

# PEKA-Kupplungskugel mit Halterung

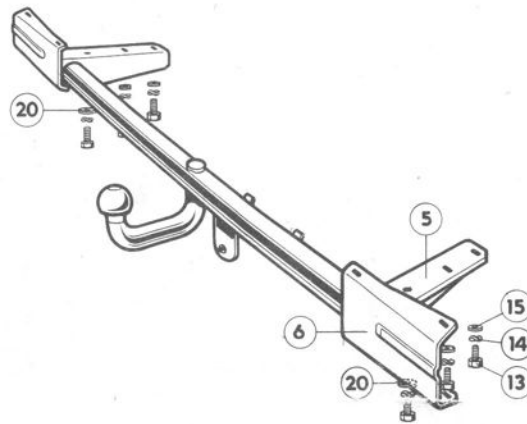
## PEKA Towing Hitch

### Dispositif d'attelage PEKA

# 706

Typ: R 77/1

Prüfzeichen:  
M 3854



## VW-Transporter (alle Modelle) ab August 1972 bis Juli 1976

Teile-Nummer 000 092 105 C / 211 703 931 E

Amtl. Typbez.: Typ 2

### EINBAUANWEISUNG

Der nachträgliche Anbau der Kupplungskugel mit Halterung muß durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage dieser Anbauanweisung sowie des Kraftfahrzeug-Briefes geprüft werden. (§ 19, 20, 21 StVZO)

Danach muß bei der Zulassungsstelle unter Vorlage des Kraftfahrzeug-Briefes ein entsprechender Eintrag in den Kraftfahrzeugschein vorgenommen werden. Die Anbauanweisung ist den Fahrzeugpapieren beizulegen.

- 1 Hinteren Stoßfänger mit Stoßfängerträgern ausbauen und Stoßfängerträger abnehmen.
- 2 Stoßfänger mit den Haltern (Pos. 6) der Kupplungskugel mit Halterung fest verschrauben.
- 3 Kupplungskugel mit Halterung und Stoßfängerträger an den für die Stoßfängerträger vorgesehenen Punkten anhalten. Mit den zur Befestigung des Stoßfängerträgers dienenden Sechskantschrauben und den beigelegten Schrauben (13, 14, 15) am Fahrzeug leicht anschrauben. Die Scheiben (20) dienen als Unterlage für die hintere Schraube der Seitenteile (5).
- 4 Kupplungskugel mit Halterung mittig ausrichten und sämtliche Schrauben fest anziehen.
- 5 Elektrische Anlage nach StVZO einbauen. Passender Peka-Elektro-Bausatz Best.-Nr. 1439

**Stützlastschild** an gut sichtbarer Stelle des Zugfahrzeuges aufkleben.  
(Auch Innenseite des Kofferraumes zulässig)

Diese Kupplungskugel mit Halterung wird mit je drei Sechskantschrauben an den hinteren Längsträgern befestigt. Fahrzeuge im Fahrgestell-Nummern-Bereich 213 2000 001 bis 213 2006 265 sind jedoch versuchsweise ohne Schweißmuttern für die vorderen Befestigungsschrauben ausgeliefert worden.

Ab Fahrgestell-Nummer 213 2006 266 sind alle Fahrzeuge serienmäßig mit je drei Schweißmuttern zur Befestigung der Kupplungskugel mit Halterung ausgerüstet.

Soll an einem Fahrzeug im Fahrgestell-Nummern-Bereich 213 2000 001 bis 213 2006 265 eine Kupplungskugel mit Halterung angebracht werden, so ist nachträglich — wie folgt beschrieben — je eine Sechskantmutter (N 11 010.1 / M 10 DIN 934) in den linken und rechten Längsträger zu schweißen.

Folgendermaßen ist bei der Anbringung der Sechskantmuttern vorzugehen:

- 1 Vorhandene 12-mm-Bohrung nach **hinten** zu einem Langloch von ca. 20 mm Länge ausarbeiten.
- 2 Sechskantmuttern hochkant durch das Langloch in den Längsträger schieben.
- 3 Sechskantmutter mit Hilfe einer Schraube mittig justieren und mit dem Längsträger heftschiweißen.

#### Achtung!

Die Schweißarbeiten sind unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften über das Schweißen an Kraftfahrzeugen auszuführen.

- 4 Schraube herausdrehen, Schweißbereiche glattschleifen, säubern und grundieren.

bitte wenden! 2/77

**Hersteller: PEKA Fahrzeugbau GmbH + Co. KG 7500 Karlsruhe 21**

## Installation Instructions

**VW Transporters of all models from August 1972**

**Part No. 000 092 105 C / 211 703 931 E**

- 1 Remove rear bumper and brackets.  
Take off brackets.
  - 2 Screw bumper to the brackets (Item 6) on the hitch.
  - 3 Hold the hitch and bumper assembly in position on the vehicle. Using the original screws and the hexagonal head screws supplied (13, 14, 15) screw assembly loosely in place. The washers (20) are for backing the rear side panel bolts (5).
  - 4 Align the towing hitch and tighten all screws
  - 5 Install electrical fittings according to regulations
- Please keep these instructions carefully. Any local regulations regarding fitting and checking of towing hitches must be observed.

This towing hitch is secured with three bolts to each longitudinal member.

Vehicles in the Chassis Number Range 213 2000 001 to 213 2006 265 were however, in the course of trail measures, shipped from the factory without the captive nuts for the front securing bolts.

As from Chassis Number 213 2006 266 all vehicles have been fitted with three welded captive nuts on both members for securing of the towing hitch.

If a vehicle in the Chassis Number Range 213 2000 001 to 213 2006 265 has to be fitted with a towing hitch, a hexagonal nut will have to be welded into the left and right longitudinal members as follows (N 11 010.1 / M 10 DIN 934).

The procedure for fitting the hexagonal nuts is:

- 1 The existing 12 mm drilling must be enlarged to the rear to a slot of about 20 mm length.
- 2 Slide the hexagonal nut sideways through this slot into the longitudinal member.
- 3 Centre the nut with a bolt and tack weld into place.  
**Caution:**  
When welding it is essential to observe the safety regulations relating to welding work on motor vehicles.
- 4 Unscrew bolt, smooth off welded area, clean and apply primer.

## Notice de Montage

**Utilitaires VW (tous modèles) à partir d'août 1972.**

**Numéro de pièce 000 092 105 C / 211 703 931 E**

- 1 Déposer le pare-chocs arrière avec les supports et enlever le pare-chocs.
- 2 Boulonner le pare-chocs aux butées (positions 6) de la boule d'attelage avec le support.
- 3 Mettre en place la boule d'attelage avec support et le pare-chocs sur les points prévus pour la fixation des supports de pare-chocs. Boulonner sans serrer sur le véhicule au moyen des boulons six pans servant à la fixation du support de pare-chocs et des boulons livrés avec le dispositif (13, 14, 15). Les rondelles (20) servent de bases pour le boulon arrière des panneaux latéraux (5).
- 4 Ajuster (en la centrant) la boule d'attelage avec support et bloquer tous les boulons.
- 5 Monter et brancher l'équipement électrique.

Lors de la vérification du dispositif, cette notice doit être présentée aux autorités compétentes ou au contrôleur. Elle doit absolument être jointe aux papiers du véhicule.

Le crochet d'attelage est fixé sur les longerons arrière au moyen de trois boulons (par longeron).

Les véhicules dans la série des numéros de châssis 213 2000 001 à 213 2006 265 ont été cependant livrés à titre d'essai sans écrous soudés pour les boulons de fixation avant.

A partir du châssis 213 2006 266, tous les véhicules sont livrés en série avec six écrous soudés (trois de chaque côté) pour la fixation du crochet d'attelage.

Si un crochet d'attelage doit être posé sur un véhicule dans la série des numéros de châssis 213 2000 001 à 213 2006 265, il faut respectivement souder ultérieurement, comme décrit ci-après, un écrou (N 11 010.1 / M 10 DIN 934) sur les longerons gauche et droit.

Procéder de la manière suivante pour la fixation des écrous:

- 1 Allonger le trou (12 mm) existant vers l'arrière pour obtenir un trou oblong de 20 mm de long environ.
- 2 Introduire l'écrou de chant par le trou oblong dans le longeron.
- 3 A l'aide d'un boulon, centrer l'écrou et le souder (par points) sur le longeron.  
**Attention**  
Exécuter les travaux de soudure en observant les prescriptions de sécurité en vigueur pour le soudage sur les véhicules.
- 4 Enlever le boulon, égaliser, nettoyer la soudure et appliquer une couche de fond.

**Volkswagenwerk Aktiengesellschaft**